

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 17 AVRIL 1913.

Proposition de loi sur le salaire des filles et des femmes
dans l'industrie dispersée.

DÉVELOPPEMENTS.

MESSIEURS,

Une proposition de loi déposée récemment par MM. Huysmans, Destrée, Rens, Daens, Delbeke et Vandepierre, a pour objet d'organiser l'enregistrement des ouvriers et ouvrières à domicile, de prendre pour eux les mesures que réclame l'hygiène, de fixer et de rendre obligatoire un minimum de salaire en faveur de tous les travailleurs à domicile.

Le texte de cette proposition de loi reproduit en partie une proposition plus ancienne, devenue caduque par suite de la dissolution des Chambres. Il a été arrêté par les membres du 2^e congrès international du travail à domicile, tenu à Zurich en 1912.

A ce titre, il forme une contribution de haut intérêt à l'amélioration du sort des ouvriers et des ouvrières sur lesquels pèse trop souvent le *sweating system*.

Toutefois, il nous a paru que l'obligation imposée aux chefs d'entreprise de payer un minimum de salaire aux ouvriers et ouvrières à domicile est si générale et d'une nature si grave qu'il importe, au moins à titre d'essai, d'en limiter l'application aux travailleurs absolument incapables, dans l'état actuel des choses, de se faire rendre justice.

Tel est le cas des ouvrières de l'industrie dispersée, c'est-à-dire des filles et des femmes travaillant en dehors des locaux du chef d'entreprise, pour le compte de celui-ci.

Les ouvriers mâles, alors même qu'ils travaillent en dehors des locaux

du chef d'entreprise, pour compte de celui-ci, peuvent se syndiquer et réussir, par l'association de leurs forces, à défendre leurs intérêts.

La formation de groupements syndicaux est infiniment plus difficile aux filles et aux femmes.

Aussi proposons-nous de limiter pour le moment aux filles et aux femmes l'action protectrice de la loi.

Dans la rédaction de notre proposition de loi, nous nous sommes inspirés du projet de loi du Gouvernement français, du projet voté par le Conseil supérieur du travail, en France, et des propositions de loi déposées à la Chambre française par MM. le comte Albert de Mun et Honoré.

Nous espérons que la Chambre fera bon accueil à cette proposition.

VERHAEGEN.

Proposition de loi sur le salaire des filles et des femmes dans l'industrie dispersée.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi s'applique aux ouvrières de l'industrie dispersée, c'est-à-dire aux filles et aux femmes travaillant en dehors des locaux du chef d'entreprise, pour le compte de celui-ci.

ART. 2.

La rémunération à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise de l'ouvrière travaillant en dehors des locaux du chef d'entreprise, pour le compte de celui-ci, doit être indiquée à l'intéressée, préalablement à l'exécution du travail, et mentionnée sur un bulletin à souche qui lui est remis ou sur un tarif de salaires affiché ou déposé en un endroit apparent dans les locaux où s'effectuent la remise des matières premières et la réception des marchandises après exécution du travail.

ART. 3.

Les bulletins ou le tarif des salaires sont transmis par le chef d'entreprise, en copie certifiée, au Conseil de prud'hommes de la localité.

ART. 4.

Celui-ci détermine, par voie d'enquête, en appelant les chefs d'entreprise

Wetsvoorstel betreffende het loon van meisjes en vrouwen in de verspreide nijverheid.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet is van toepassing op de arbeidsters in de verspreide nijverheid, dat wil zeggen op de meisjes en op de vrouwen die buiten de lokalen van het hoofd van onderneming werken, voor rekening van dezen.

ART. 2.

Het loon voor stukwerk, taakwerk of werk bij aanneming der arbeidsters werkende buiten de lokalen van het hoofd van onderneming, voor rekening van dezen, moet, vóór het uitvoeren van het werk, aan de belanghebbende worden kenbaar gemaakt en vermeld op een bonboekje, dat haar wordt afgegeven, of in een loontarief, aangeplakt of neergelegd op eene zichtbare plaats in de lokalen waar de grondstoffen worden ter hand gesteld en, na uitvoering van het werk, de waren in ontvangst worden genomen.

ART. 3.

De bonboekjes of het loontarief worden, bij voor waar verklaard afschrift, door het hoofd van onderneming gezonden aan den Werkrechtersraad der localiteit.

ART. 4.

Deze raad bepaalt, door middel van een onderzoek, waarin hij de hoofden

et les ouvrières à déposer devant lui, le salaire que sont à même de gagner par heure, dans chaque métier, les filles et les femmes d'habileté moyenne, employées dans l'industrie dispersée et rémunérées à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise, conformément aux indications qui lui ont été transmises.

ART. 5.

Il vérifie si ce salaire est suffisant pour assurer aux filles et aux femmes d'habileté moyenne, travaillant six jours par semaine et dix heures au plus par jour, une situation au moins égale à celle des filles et des femmes de la région payées à la journée ou à l'heure et exécutant divers travaux sans spécialisation professionnelle.

S'il estime que le salaire est insuffisant, le Conseil de prud'hommes indique, pour chaque métier, le salaire minimum nécessaire à cette fin et avise de cette indication les ouvrières et les chefs d'entreprise intéressés.

ART. 6.

Les chefs d'entreprise, avisés, comme il vient d'être dit, sont obligés de modifier en conséquence, sans délai, celles des rémunérations à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise qui seraient insuffisantes.

ART. 7.

Toutefois, les parties intéressées ont la faculté d'appeler, endéans les huit jours, de l'indication qui leur a été notifiée, au Conseil de prud'hommes d'appel, qui décide.

van onderneming en de arbeidsters hoort, het loon dat, in elk ambacht, per uur kan worden gewonnen door meisjes en vrouwen hebbende eene gemiddelde handigheid, werkende in de verspreide nijverheid en betaald op stuk, op taak of bij aanneming, overeenkomstig de ingewonnen inlichtingen.

ART. 5.

De raad onderzoekt of dat loon voldoende is om die meisjes en vrouwen, hebbende eene gemiddelde handigheid, werkende zes dagen per week en ten hoogste tien uren per dag, een bestaan te verzekeren, ten minste gelijkstaande met dit der meisjes en der vrouwen van de streek die per dag of per uur worden betaald en allerlei werk verrichten, zonder dat ze zich op een bijzonder vak toeleggen.

Acht de raad, dat het loon onvoldoende is, dan bepaalt hij, voor elk ambacht, het daartoe noodzakelijk minimum-loon en van die bepaling geeft hij kennis aan de belanghebbende arbeidsters en hoofden van onderneming.

ART. 6.

De hoofden van onderneming, aldus onderricht, zijn verplicht, zonder uitstel, de loonen voor stukwerk, voor taakwerk of voor werk bij aanneming, die ontoereikend mochten zijn, in dien zin te wijzigen.

ART. 7.

Echter hebben de belanghebbende partijen het recht, binnen acht dagen, tegen de haar beteekende loonsbepaling in hooger beroep te gaan, bij den Werkrechtersraad van beroep; deze velt een beslissend oordeel.

ART. 8.

La décision du Conseil de prud'hommes d'appel est notifiée aux ouvrières et aux chefs d'entreprise intéressés et transmise au Ministre de l'Industrie et du Travail, en vue de la publication des renseignements relatifs au salaire des filles et des femmes employées dans l'industrie dispersée.

ART. 9.

Les délégués à l'inspection du travail signalent aux Parquets les contraventions aux indications fournies par les Conseils de prud'hommes et aux décisions prises par les Conseils de prud'hommes d'appel.

ART. 10.

Tout chef d'entreprise convaincu d'infraction à la présente loi est puni, pour chaque délit, d'une amende de 26 à 50 francs et, en cas de récidive, d'une amende double.

ART. 11.

La présente loi est exécutoire trois mois après sa promulgation.

ART. 12.

Les mesures d'exécution de la présente loi sont prises par arrêté royal.

ART. 8.

De beslissing van den Werkrechtersraad van beroep wordt aan de belanghebbende arbeidsters en hoofden van onderneming beteekend en aan den Minister van Nijverheid en Arbeid gezonden, met het oog op de bekendmaking van de inlichtingen betreffende het loon der meisjes en der vrouwen werkende in de verspreide nijverheid.

ART. 9.

Het overtreden van de bepalingen uitgaande van de Werkrechtersraden, en van de beslissingen, door de Werkrechtersraden van beroep genomen, wordt aan de Parketten kenbaar gemaakt door de aangestelde opzichters over den arbeid.

ART. 10.

Ieder hoofd van onderneming, schuldig bevonden aan overtreding van deze wet, wordt, voor elk wanbedrijf, gestraft met eene boete van 26 tot 50 frank; ingeval van herhaling, wordt de boete op het dubbel gebracht.

ART. 11.

Deze wet treedt in werking drie maanden na hare afkondiging.

ART. 12.

De maatregelen tot uitvoering van deze wet worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

VERHAEGEN.
DE PONTIÈRE.
WAÛWERMANS.
MAURICE PIRMEZ.
R. COLAERT.
J. NOBELS.



Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 17 APRIL 1913.

Wetsvoorstel betreffende het loon van meisjes en vrouwen
in de verspreide nijverheid.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Een wetsvoorstel, onlangs ingediend door de heeren K. Huysmans, Destrée, Rens, Daens, Delbeke en Vandeperre, heeft ten doel de boeking van de arbeiders en arbeidsters, die te huis werken, in te richten, voor hen de noodige gezondheidsmaatregelen te nemen, een minimum van dagloon te bepalen en dit verplicht te maken ten bate van al degenen die te huis arbeiden.

De tekst van dit voorstel is gedeeltelijk die van een vroeger voorstel, dat ten gevolge van de ontbinding der Kamers is vervallen. Hij werd vastgesteld door de leden van het 2^{de} Internationaal Congres voor huisnijverheid, dat in 1912 te Zurich werd gehouden.

Uit dien hoofde, is hij zeker van het hoogste belang voor de verbetering van het lot der arbeiders en der arbeidsters die vaak te veel door het *sweating system* te lijden hebben.

Wij hebben nochtans geoordeeld, dat de aan de hoofden van onderneming opgelegde verplichting, een minimum van dagloon te betalen aan de arbeiders en arbeidsters ten huize zoo algemeen en van een zoo ernstigen aard is, dat men, ten minste als proefneming, de toepassing ervan zou moeten beperken tot de arbeiders die, in den bestaanden toestand, niet bij machte zijn zich recht te doen verschaffen.

Dit is het geval voor de arbeidsters in de verspreide nijverheid, dat wil zeggen voor de meisjes en vrouwen die buiten de lokalen van het hoofd van onderneming werken, voor rekening van dezen.

De mannelijke arbeiders, zelfs wanneer zij buiten de lokalen van het hoofd van onderneming werken, voor rekening van dezen, kunnen een syndicaat vormen en met vereende krachten hunne belangen verdedigen.

Het inrichten van syndicaten is oneindig lastiger voor meisjes en vrouwen.

Ook stellen wij voor, de bescherming door de wet vooralsnu tot de meisjes en vrouwen te beperken.

Bij het opstellen van ons wetsvoorstel raadpleegden wij het wetsontwerp van de Fransche Regeering, het ontwerp goedgekeurd door den Hoogerem Arbeidsraad, in Frankrijk, alsmede de wetsvoorstellen bij de Fransche Kamer ingediend door de heeren graaf Albert de Mun en Honoré.

Wij durven hopen dat de Kamer ons voorstel goed zal onthalen.

VERHAEGEN.

Proposition de loi sur le salaire des filles et des femmes dans l'industrie dispersée.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi s'applique aux ouvrières de l'industrie dispersée, c'est-à-dire aux filles et aux femmes travaillant en dehors des locaux du chef d'entreprise, pour le compte de celui-ci.

ART. 2.

La rémunération à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise de l'ouvrière travaillant en dehors des locaux du chef d'entreprise, pour le compte de celui-ci, doit être indiquée à l'intéressée, préalablement à l'exécution du travail, et mentionnée sur un bulletin à souche qui lui est remis ou sur un tarif de salaires affiché ou déposé en un endroit apparent dans les locaux où s'effectuent la remise des matières premières et la réception des marchandises après exécution du travail.

ART. 3.

Les bulletins ou le tarif des salaires sont transmis par le chef d'entreprise, en copie certifiée, au Conseil de prud'hommes de la localité.

ART. 4.

Celui-ci détermine, par voie d'enquête, en appelant les chefs d'entreprise

Wetsvoorstel betreffende het loon van meisjes en vrouwen in de verspreide nijverheid.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet is van toepassing op de arbeidsters in de verspreide nijverheid, dat wil zeggen op de meisjes en op de vrouwen die buiten de lokalen van het hoofd van onderneming werken, voor rekening van dezen.

ART. 2.

Het loon voor stukwerk, taakwerk of werk bij aanneming der arbeidsters werkende buiten de lokalen van het hoofd van onderneming, voor rekening van dezen, moet, vóór het uitvoeren van het werk, aan de belanghebbende worden kenbaar gemaakt en vermeld op een bonboekje, dat haar wordt afgegeven, of in een loontarief, aangeplakt of neergelegd op eene zichtbare plaats in de lokalen waar de grondstoffen worden ter hand gesteld en, na uitvoering van het werk, de waren in ontvangst worden genomen.

ART. 3.

De bonboekjes of het loontarief worden, bij voor waar verklaard afschrift, door het hoofd van onderneming gezonden aan den Werkrechtersraad der localiteit.

ART. 4.

Deze raad bepaalt, door middel van een onderzoek, waarin hij de hoofden

et les ouvrières à déposer devant lui, le salaire que sont à même de gagner par heure, dans chaque métier, les filles et les femmes d'habileté moyenne, employées dans l'industrie dispersée et rémunérées à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise, conformément aux indications qui lui ont été transmises.

ART. 5.

Il vérifie si ce salaire est suffisant pour assurer aux filles et aux femmes d'habileté moyenne, travaillant six jours par semaine et dix heures au plus par jour, une situation au moins égale à celle des filles et des femmes de la région payées à la journée ou à l'heure et exécutant divers travaux sans spécialisation professionnelle.

S'il estime que le salaire est insuffisant, le Conseil de prud'hommes indique, pour chaque métier, le salaire minimum nécessaire à cette fin et avise de cette indication les ouvrières et les chefs d'entreprise intéressés.

ART. 6.

Les chefs d'entreprise, avisés, comme il vient d'être dit, sont obligés de modifier en conséquence, sans délai, celles des rémunérations à la pièce, à la tâche ou à l'entreprise qui seraient insuffisantes.

ART. 7.

Toutefois, les parties intéressées ont la faculté d'appeler, endéans les huit jours, de l'indication qui leur a été notifiée, au Conseil de prud'hommes d'appel, qui décide.

van onderneming en de arbeidsters hoort, het loon dat, in elk ambacht, per uur kan worden gewonnen door meisjes en vrouwen hebbende eene gemiddelde handigheid, werkende in de verspreide nijverheid en betaald op stuk, op taak of bij aanneming, overeenkomstig de ingewonnen inlichtingen.

ART. 5.

De raad onderzoekt of dat loon voldoende is om die meisjes en vrouwen, hebbende eene gemiddelde handigheid, werkende zes dagen per week en ten hoogste tien uren per dag, een bestaan te verzekeren, ten minste gelijkstaande met dit der meisjes en der vrouwen van de streek die per dag of per uur worden betaald en allerlei werk verrichten, zonder dat ze zich op een bijzonder vak toeleggen.

Acht de raad, dat het loon onvoldoende is, dan bepaalt hij, voor elk ambacht, het daartoe noodzakelijk minimum-loon en van die bepaling geeft hij kennis aan de belanghebbende arbeidsters en hoofden van onderneming.

ART. 6.

De hoofden van onderneming, aldus onderricht, zijn verplicht, zonder uitsel, de loonen voor stukwerk, voor taakwerk of voor werk bij aanneming, die ontoereikend mochten zijn; in dien zin te wijzigen.

ART. 7.

Echter hebben de belanghebbende partijen het recht, binnen acht dagen, tegen de haar beteekende loonsbepaling in hooger beroep te gaan, bij den Werkrechtersraad van beroep; deze velt een beslissend oordeel.

ART. 8.

La décision du Conseil de prud'hommes d'appel est notifiée aux ouvrières et aux chefs d'entreprise intéressés et transmise au Ministre de l'Industrie et du Travail, en vue de la publication des renseignements relatifs au salaire des filles et des femmes employées dans l'industrie dispersée.

ART. 9.

Les délégués à l'inspection du travail signalent aux Parquets les contraventions aux indications fournies par les Conseils de prud'hommes et aux décisions prises par les Conseils de prud'hommes d'appel.

ART. 10.

Tout chef d'entreprise convaincu d'infraction à la présente loi est puni, pour chaque délit, d'une amende de 26 à 50 francs et, en cas de récidive, d'une amende double.

ART. 11.

La présente loi est exécutoire trois mois après sa promulgation.

ART. 12.

Les mesures d'exécution de la présente loi sont prises par arrêté royal.

ART. 8.

De beslissing van den Werkrechtersraad van beroep wordt aan de belanghebbende arbeidsters en hoofden van onderneming beteeënd en aan den Minister van Nijverheid en Arbeid gezonden, met het oog op de bekendmaking van de inlichtingen betreffende het loon der meisjes en der vrouwen werkende in de verspreide nijverheid.

ART. 9.

Het overtreden van de bepalingen uitgaande van de Werkrechtersraden, en van de beslissingen, door de Werkrechtersraden van beroep genomen, wordt aan de Parketten kenbaar gemaakt door de aangestelde opzichters over den arbeid.

ART. 10.

Ieder hoofd van onderneming, schuldig bevonden aan overtreding van deze wet, wordt, voor elk wanbedrijf, gestraft met eene boete van 26 tot 50 frank; ingeval van herhaling, wordt de boete op het dubbel gebracht.

ART. 11.

Deze wet treedt in werking drie maanden na hare afkondiging.

ART. 12.

De maatregelen tot uitvoering van deze wet worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

VERHAEGEN.
DE PONTIÈRE.
WAUVERMANS.
MAURICE PIRMEZ.
R. COLAERT.
J. NOBELS.